

indbefattet eventuelle skatter eller tillægsafgifter på valutaoverførsler er retfærdig og rimelig.

4. Valutarestriktioner må ikke af nogen af parterne gennemføres på en måde, der er unødvendig skadelig for eller vilkårlig diskriminerende mod den anden parts statsborgeres og selskabers fordringer, investeringer, transport-, handels- og andre interesser eller disses konkurrencemæssige stilling. Hver af parterne skal give den anden part fornøden adgang til på et hvilket som helst tidspunkt at udveksle synspunkter om problemer, der måtte opstå som følge af anvendelsen af nærværende artikel.

5. Udtrykket „valutarestriktioner”, således som dette er anvendt i nærværende artikel, omfatter alle forbud, bestemmelser, afgifter, skatter eller andre påbud, der pålægges af hver part, og som bebyrder eller griber ind i betalinger, rimesser eller overførsler af værdipapirer, checks, tratter o. l. mellem de to parters områder.

#### Artikel XIII.

Handelsrejsende, der repræsenterer en parts statsborgere eller selskaber, som er beskæftiget med erhvervsvirksomhed inden for dennes områder, skal ved deres indrejse i og udrejse af den anden parts områder og under deres ophold inden for disse nyde mestbegunstigelsesbehandling i toldmæssig og anden henseende, herunder også med hensyn til skatter og afgifter, der kommer til anvendelse på dem, deres prøver og ordreoptagelser, for de nævnte skatter og afgifters vedkommende dog med forbehold af de i artikel XI femte stykke nævnte undtagelser.

#### Artikel XIV.

1. Hver part skal i alle spørgsmål vedrørende told og andre afgifter og med hensyn til alle andre bestemmelser, påbud og formaliteter, der anvendes på eller i forbindelse med ind- og udførsel, tilstå den anden parts frembringelser mestbegunstigelsesbehandling, uden hensyn til stedet hvorfra eller arten af transportmidler hvormed de ankommer, og den samme behandling skal

4. Exchange restrictions shall not be imposed by either Party in a manner unnecessarily detrimental or arbitrarily discriminatory to the claims, investments, transport, trade, and other interests of the nationals and companies of the other Party, nor to the competitive position thereof. Each Party shall afford the other Party adequate opportunity for exchanging views at any time regarding problems that might arise from the application of the present Article.

5. The term “exchange restrictions” as used in the present Article includes all restrictions, regulations, charges, taxes or other requirements imposed by either Party which burden or interfere with payments, remittances, or transfers of funds or of financial instruments between the territories of the two Parties.

#### Article XIII.

Commercial travelers representing nationals and companies of either Party engaged in business within the territories thereof shall, upon their entry into and departure from the territories of the other Party and during their sojourn therein, be accorded most-favored-nation treatment in respect of the customs and other matters, including, subject to the exceptions in Article XI, paragraph 5, taxes and charges applicable to them, their samples and the taking of orders.

#### Article XIV.

1. Each Party shall accord most-favored-nation treatment to products of the other Party, from whatever place and by whatever type of carrier arriving, and to articles destined for exportation to the territories of such other Party, by whatever route and by whatever type of carrier, in all matters relating to customs duties and other charges, and with respect to all other regulations, re-